



**Verordnung über die Regelung der Videoüberwachung im
Gemeindegebiet**

**Regolamento per la disciplina della videosorveglianza nel territorio
comunale**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 25 vom 25.11.2015
Approvato con delibera del consiglio comunale n. 25 del 25/11/2015

Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 30 vom 29.11.2017
Modificato con delibera del consiglio comunale n. 30 del 29/11/2017

Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 17 vom 25.07.2018
Modificato con delibera del consiglio comunale n. 17 del 25/07/2018

Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 39 vom 29.09.2021
Modificato con delibera del consiglio comunale n. 39 del 29/09/2021



In dieser Verordnung verwenden wir aus Gründen der besseren Lesbarkeit lediglich die männliche Form. Sämtliche Ausführungen beziehen sich gleichermaßen auf weibliche und männliche Personen.

Allo scopo di una migliore leggibilità nel presente regolamento viene utilizzata la forma maschile. Questa comunque include sempre anche la forma femminile.



Kapitel I
Allgemeine Grundsätze

Art. 1
Gegenstand

1. Diese Verordnung regelt die Verarbeitung von personenbezogenen Daten, welche mit der Installation von Videoüberwachungsanlagen im Gemeindegebiet von Bruneck erhoben werden.
2. Es werden ausschließlich jene personenbezogenen Daten verarbeitet, die durch Videoaufnahmen erhoben werden und Personen und Transportmittel betreffen, die innerhalb der Reichweite der installierten Videokameras verkehren.
3. Für alles was nicht mit gegenständlicher Verordnung geregelt ist, wird auf den Datenschutzkodex, auf die Maßnahmen der Datenschutzbehörde, auf die betreffenden Rundschreiben des Innenministeriums, sowie die EU-Verordnung Nr. 679/16 verwiesen.

Art. 2
Begriffsbestimmungen

1. In Ergänzung zur Begriffsbestimmung laut Datenschutzkodex versteht man unter:
 - a) „Datenbank“: die Gesamtheit der personenbezogenen Daten, die aus der Verarbeitung von Aufnahmen durch die Videoüberwachungsanlagen entstehen und vorwiegend Personen und Fahrzeuge betreffen, die in den von den Videokameras abgedeckten Bereichen verkehren;
 - b) „personenbezogene Daten“: Informationen über natürliche Personen welche die Verarbeitung der Aufnahmen der Videoüberwachung betreffen;
 - c) „Rechtsinhaber der Daten“: ist die Gemeinde Bruneck, die über Zweck und Modalität der Verarbeitung

Capitolo I
Principi generali

Art. 1
Oggetto

1. Il presente regolamento disciplina il trattamento dei dati personali rilevati mediante l'installazione di impianti di videosorveglianza, attivate nel territorio comunale di Brunico.
2. Vengono trattati esclusivamente i dati personali rilevati mediante le riprese video e che, in relazione ai raggi d'azione delle telecamere installate, interessano soggetti e mezzi di trasporto che circolano nell'area interessata.
3. Per quanto non disciplinato nel presente regolamento, si rinvia a quanto disposto dal codice in materia di protezione dei dati personali, ai provvedimenti del Garante della Privacy, alle relative circolari del Ministero dell'Interno, nonché al Regolamento UE 679/16.

Art. 2
Definizioni

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 del Regolamento UE 679/16, si intende per:
 - a) “banca dati”: il complesso dei dati personali, formatosi dalla elaborazione delle registrazioni degli impianti di videosorveglianza che, in relazione ai luoghi di installazione delle telecamere, riguardano soggetti e veicoli che transitano nell'area interessata;
 - b) “dati personali”: qualunque informazione relativa a persone fisiche, registrata attraverso l'impianto di videosorveglianza;
 - c) “titolare dei dati”: è la Città di Brunico alla quale competono le decisioni in



personenbezogener Daten entscheidet;

- d) „Verantwortlicher“: die natürliche Person mit Dienstverhältnis zum Rechtsinhaber der Daten und Auftrag zur Verarbeitung der Daten.

ordine alle finalità ed alle modalità del trattamento dei dati personali;

- d) “responsabile”: la persona fisica, legata da rapporto di servizio al titolare dei dati e preposto dal medesimo al trattamento dei dati personali.

Art. 3

Zweck

1. Diese Verordnung garantiert, dass die Verarbeitung personenbezogener Daten mit Installation von Videoüberwachungsanlagen im Gemeindegebiet, betrieben und verwaltet von der Gemeinde Bruneck, die Rechte, Grundfreiheiten und Würde der Personen, besonders die Privatsphäre und die persönlichen Identität achtet. Sichert werden Rechte von juristischen Personen und Körperschaften oder Vereinigungen, die an der Datenverarbeitung beteiligt sind. Das System und die Programme werden dahingehend konfiguriert, die Verwendung der personenbezogenen Daten auf ein Minimum zu beschränken.
2. Der Zweck der Videoüberwachung entspricht den institutionellen Aufgaben, die der Gemeinde Bruneck von den staatlichen, regionalen und provinziellen Bestimmungen, sowie von der Gemeindegesetzgebung und von den Gemeindeverordnungen übertragen wurden. Dazu zählen etwa:
 - a) Aktivierung eines wirksamen Zivilschutzinstruments im Stadtgebiet;
 - b) Erkennung von Staubereichen in Echtzeit, um ein schnelles Eingreifen und die Überwachung des öffentlichen Verkehrs zu ermöglichen;
 - c) Information an Verkehrsteilnehmer zu Verkehrsaufkommen und andere nützliche Verkehrsinformationen;
 - d) Erhebung von statistischen Daten und Daten zur Untersuchung der Verkehrsflüsse und zur Erstellung der Verkehrspläne;

Art. 3

Scopo

1. Il presente regolamento garantisce che il trattamento dei dati personali, effettuato mediante l'installazione di impianti di videosorveglianza nel territorio comunale, gestito dalla Città di Brunico si svolga nel rispetto dei diritti, delle libertà fondamentali, nonché della dignità delle persone fisiche, con particolare riferimento alla riservatezza e all'identità personale. Garantisce inoltre i diritti delle persone giuridiche e di ogni ente o associazione coinvolta nel trattamento. Il sistema ed i programmi informatici sono configurati in modo tale da ridurre al minimo l'utilizzazione dei dati personali.
2. Lo scopo della videosorveglianza è conforme alle funzioni istituzionali demandate alla Città di Brunico dalle normative statali, regionali e provinciali, ed inoltre anche dallo statuto comunale e dai regolamenti comunali vigenti. Questi sono per esempio:
 - a) attivazione di uno strumento di protezione civile effettivo sul territorio comunale;
 - b) identificazione in tempo reale, di punti di ingorghi per consentire il relativo pronto intervento e la vigilanza sul traffico;
 - c) comunicazione agli utenti della strada le strade con maggiore intensità di traffico ed ogni altra notizia utile sulla viabilità;



- e) Erhebung von Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung, Verordnungen und Anordnungen;
 - f) Vorbeugung von Vandalenakten, Beschädigungen von Immobilien, insbesondere gemeindeeigener Güter sowie Vorbeugung von Ruhestörungen;
 - g) Vorbeugung von Risiken für die öffentlichen Sicherheit und Ordnung und Verfolgung begangener Straftaten oder Vergehen.
- d) rilevazione di dati statistici e dati per l'analisi dei flussi di traffico e per la predisposizione dei piani del traffico;
 - e) accertare infrazioni al Codice della Strada, regolamenti e ordinanze;
 - f) prevenzione di atti di vandalismo o danneggiamento agli immobili ed in particolare al patrimonio comunale e di disturbo alla quiete pubblica;
 - g) prevenzione di situazioni di pericolo per la sicurezza e l'ordine pubblico ed accertamento e perseguimento di eventuali reati o illeciti.

Art. 4

Standorte, Positionierung und Art der Videoüberwachungsanlagen

1. Im Kommando der Ortspolizei Bruneck befindet sich eine Videoüberwachungsanlage für das Parkhaus Stadtzentrum sowie sämtliche Eingangsbereiche des Rathauses. In der Einsatzzentrale erfolgen die direkte Einsichtnahme und Einsichtnahme in die Aufzeichnungen. Diese Anlage wird durch eine mobile Videoüberwachung ergänzt. In der Einsatzzentrale und im Abfindungsbüro befindet sich außerdem eine Videoüberwachungsanlage, die bei Bedarf aktiviert werden kann.
2. Im Stadtbauhof und im Recyclinghof der Gemeinde Bruneck befindet sich ein eigenes Videoüberwachungssystem, welches sich auf die Gebäude und das Areal des Stadtbauhofes und Recyclinghofes beschränkt. Diese Anlage wird durch eine mobile Videoüberwachung ergänzt.
3. In der Stadtbibliothek Librika der Gemeinde Bruneck befindet sich ein eigenes Videoüberwachungssystem, welches sich auf das Gebäude und den Außenbereich der Stadtbibliothek beschränkt.

Art. 4

Luoghi, posizionamento e tipi degli impianti di videosorveglianza

1. Presso il comando della Polizia Locale di Brunico è installato un impianto di videosorveglianza per il parcheggio sotterraneo Parking Centro Città nonché gli ingressi del municipio. Nella centrale operativa vengono effettuate le visioni in diretta e le visioni delle registrazioni. A questo impianto si aggiunge una videosorveglianza mobile. Inoltre, nella centrale operativa e nell'ufficio verbali è installato un impianto di videosorveglianza che viene attivato in caso di necessità.
2. Presso il cantiere comunale ed il centro di riciclaggio della Città di Brunico è installato un impianto di videosorveglianza con il raggio d'azione limitato all'immobile ed all'area del cantiere comunale e del centro di riciclaggio. A questo impianto si aggiunge una videosorveglianza mobile.
3. Presso la biblioteca civica Librika della Città di Brunico è installato un impianto di videosorveglianza quale raggio di azione è limitato all'immobile stesso ed all'area esterna della biblioteca civica.



4. An weiteren neun Standorten werden folgende öffentliche Flächen im Stadtgebiet überwacht:
 - Areal Zugbahnhof mit Teilen der Europastraße und der G.-Marconi-Straße;
 - Areal Busbahnhof mit Teilen der Europastraße und der Enrico-Fermi-Straße;
 - Rathausplatz;
 - Reischacher Kreuzung mit Teilen der M.-Pacher-Straße, des Grabens, des Tschurtschenthaler Parks, des Waldheimerwegs und der Reischacher Straße;
 - Gilmplatz mit Teilen des Grabens, der Herzog-Sigmund-Straße und der Florianigasse;
 - Kapuzinerplatz mit Teilen der Dantestraße, der Galileo-Galilei-Straße, der Stuckstraße, der Andreas-Hofer-Straße und des Grabens;
 - Oberhoferbrücke mit Teilen der Stuckstraße, der Tielt Promenade und der Groß-Gerau-Promenade;
 - Oberragen mit Teilen der Paul-von-Sternbach-Straße;
 - Unterer Teil der Stadtgasse.
 5. Die Positionierung zusätzlicher Kameras, die Änderung und Erweiterung der Videoüberwachungsanlage wird von der Verwaltung definiert und vom Gemeindeausschuss genehmigt.
 6. Die Kameras sind nur für die Überwachung von öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Bereichen zulässig. Zur Überwachung von Privatgrundstücken ist das Einverständnis des Eigentümers erforderlich.
4. Presso ulteriori nove posizioni vengono sorvegliate le seguenti aree della città:
 - area della stazione ferroviaria con parti della via Europa e della via G. Marconi;
 - area della stazione delle autocorriere con parte della via Europa e della via Enrico Fermi;
 - Piazza Municipio;
 - Incrocio via Riscone con parte della via M. Pacher, della via Bastioni, del Parco Tschurtschenthaler, della via Villa del Bosco e della via Riscone;
 - Piazza Gilm con parte della via Bastioni, della via Duca Sigismondo e del Vicolo Floriani;
 - Piazza Cappuccini con parte della via Dante, della via Galileo Galilei, della via Stuck, della via Andreas Hofer e della Via Bastioni;
 - Ponte Oberhofer con parte della via Stuck, della Passeggiata Tielt e della Passeggiata Groß Gerau;
 - Ragen di Sopra con parte della via Paul von Sternbach;
 - Parte inferiore della via Centrale.
 5. Il posizionamento di ulteriori telecamere, la modifica e l'ampliamento dell'impianto di videosorveglianza vengono definiti dall'amministrazione e deliberati dalla giunta comunale.
 6. L'utilizzo delle telecamere è consentito solo per il controllo dei luoghi pubblici o aperti al pubblico. Per la sorveglianza di aree private serve l'autorizzazione del proprietario.

Art. 5

Bodycams und Dashcams

1. Die Polizeibeamten der Ortspolizei können im Außendienst je nach Dienstverfordernis so genannte Bodycams verwenden.

Art. 5

Bodycam e dashcam

1. Gli agenti della Polizia Locale possono usare per esigenze di servizio le cosiddette bodycam nel servizio esterno.



2. Die Bodycam wird an der Uniform befestigt und vom jeweiligen Polizeibeamten bei Bedarf eingeschaltet um kritische Dienstesätze, mögliche Straftaten und alle weiteren Verwendungszwecke laut Art. 3 festzuhalten und zu dokumentieren.
3. Die Bodycams zeichnen weder live noch automatisch auf. Die Videoaufzeichnung beginnt erst sobald der Polizeibeamte die Bodycam aktiviert. Über jeden Dienstesatz mit aktivierter Bodycam wird ein Dienstbereich verfasst.
4. Die Dienstautos der Ortspolizei können mit so genannten Dashcams ausgestattet werden, mit den Zwecken laut Art. 3. Die Aufzeichnungen der Dashcams erfolgen ebenso ausschließlich bei Aktivierung durch die Polizeibeamten.
5. Die Weitergabe und Archivierung der Aufzeichnung von Bodycams und Dashcams erfolgt laut der geltenden Bestimmungen zum Datenschutz.
2. Le bodycam vengono attaccate alla divisa e vengono accese dal rispettivo agente di polizia secondo necessità, per registrare e documentare interventi critici, eventuali reati penali e tutti gli altri scopi di cui parla l'art. 3 sopra.
3. Le bodycam non registrano né in diretta né automaticamente. La videoregistrazione inizia solamente quando l'agente di polizia attiva la bodycam. Per ogni intervento con una bodycam attivata viene redatto un rapporto di servizio.
4. I veicoli di servizio della Polizia Locale possono essere dotati delle cosiddette dashcam agli scopi secondo l'art. 3. Le registrazioni delle dashcam avvengono anche esclusivamente con l'attivazione da parte degli agenti di polizia.
5. Il trasferimento e l'archiviazione delle registrazioni di bodycam e dashcam vengono effettuati sulla base delle vigenti disposizioni sulla protezione dei dati.

Art. 6 **Einschränkungen**

1. Die Videoüberwachungsanlagen dürfen nicht dazu verwendet werden, die Arbeitstätigkeit der Gemeindebediensteten, der Bediensteten anderer öffentlicher Verwaltungen oder anderer öffentlicher bzw. privater Arbeitgeber zu überwachen.
2. Die Videoüberwachung ist auf Ausübung der institutionellen Aufgaben des Rechteinhabers der Daten begrenzt. Die Verwendung „besonderer“ Daten erfolgt laut Bestimmungen der EU-Verordnung Nr. 679/16.
3. Die Einsatzzentrale der Carabinieri Bruneck erhält den Zugang zu den Videoüberwachungsanlagen laut Art. 4, Abs. 4. Die Einsichtnahme in Echtzeit der Videoüberwachungsanlagen kann nur mit eigenen

Art. 6 **Limitazioni**

1. Gli impianti di videosorveglianza non possono essere utilizzati per effettuare controlli sull'attività lavorativa dei dipendenti dell'amministrazione comunale, di altre amministrazioni pubbliche o di altri datori di lavoro, pubblici o privati.
2. La videosorveglianza è svolta unicamente per finalità istituzionali del titolare dei dati. Il trattamento degli eventuali dati "particolari" sarà conforme a quanto disposto dal Regolamento UE 679/16.
3. La centrale operativa dei Carabinieri di Brunico riceve l'accesso agli impianti di videosorveglianza di cui all'art. 4, comma 4. L'accesso alle immagini in tempo reale può avvenire solamente tra-



Passwort erfolgen. Diese Einsichtnahmen sind zu registrieren und begründen.

4. In Nachtstunden von Freitag auf Samstag und von Samstag auf Sonntag, sowie in den Nachtstunden an Vorfeiertagen kann der Zugang zur Einsichtnahme in Echtzeit auch ohne den in Absatz 3 angeführten Auflagen erfolgen. Ebenso bei Veranstaltungen im Stadtgebiet.
5. Das Sichern von Videoaufzeichnungen erfolgt ausschließlich durch die Ortspolizei Bruneck. Auf begründetes, schriftliches Ansuchen können Aufzeichnungen an andere Polizeiorgane und Behörden weitergegeben werden.

Kapitel II

Pflichten des Rechtsinhabers der Verarbeitung personenbezogener Daten

Art. 7

Meldung

1. In Anbetracht der Art der Datenverarbeitung, der Auswirkung auf Rechte und Freiheiten der Bürger und der eingesetzten Technologien, sieht die Gemeinde Bruneck von der vorbeugenden Mitteilung an die Kontrollbehörde gemäß Art. 36 der EU-Verordnung Nr. 679/16 ab.

Art. 8

Inhaber personenbezogener Daten

1. Die Gemeinde Bruneck ist Inhaber der Verarbeitung personenbezogener Daten, die mittels Videoüberwachung erhoben werden.
2. Der Bürgermeister ernannt aus den Leitern der Ämter oder Dienststellen mit formalem Akt die Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten.

mite password. Inoltre, questo tipo di accesso deve essere registrato e motivato.

4. Nelle ore notturne tra venerdì e sabato e sabato e domenica, nonché nelle ore notturne dei giorni prefestivi, l'accesso alle immagini in tempo reale può avvenire senza gli obblighi di cui al comma 3, così come durante manifestazioni nel territorio urbano.
5. Il salvataggio delle videoregistrazioni viene effettuato esclusivamente dalla Polizia Locale di Brunico. Su richiesta scritta e giustificata le videoregistrazioni possono essere trasmessi ad altri organi di polizia e altre autorità.

Capitolo II

Obblighi per il titolare del trattamento dei dati personali

Art. 7

Comunicazione

1. La Città di Brunico, considerata la natura del trattamento, il suo impatto sui diritti e le libertà dei cittadini e le tecnologie impiegate, non ritiene di procedere alla consultazione preventiva dell'Autorità di controllo ex art. 36 del Regolamento UE 679/16.

Art. 8

Titolare dei dati personali

1. La Città di Brunico è il titolare del trattamento dei dati personali acquisiti mediante l'impianto di videosorveglianza.
2. Il Sindaco nomina con atto formale i responsabili del trattamento dei dati personali, rilevati tra i responsabili degli uffici o servizi.



Art. 9

Verantwortlicher für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten

1. Für die Videoüberwachungsanlage im Kommando der Ortspolizei Bruneck und im Stadtgebiet von Bruneck wird der Kommandant der Ortspolizei mit schriftlicher Ernennung zum Verantwortlichen für die Verarbeitung der von der Gemeinde in ihrer Funktion als Rechtsinhaber erhobenen personenbezogenen Daten ernannt.
2. Für die Videoüberwachungsanlage im Recyclinghof und Stadtbauhof der Gemeinde Bruneck wird der Leiter der Dienststelle Bauerhaltung mit schriftlicher Ernennung zum Verantwortlichen für die Verarbeitung der von der Gemeinde in ihrer Funktion als Rechtsinhaber erhobenen personenbezogenen Daten ernannt.
3. Für die Videoüberwachungsanlage in der Stadtbibliothek Librika wird der Leiter der Stadtbibliothek mit schriftlicher Ernennung zum Verantwortlichen für die Verarbeitung der von der Gemeinde in ihrer Funktion als Rechtsinhaber erhobenen personenbezogenen Daten ernannt.
4. Die Verantwortlichen verarbeiten die Daten und sind verpflichtet, die Datenschutzbestimmungen sowie die Bestimmungen dieser Verordnung einzuhalten. Die Verantwortlichen können Aufgaben mit schriftlicher Beauftragung weiter übertragen.

Art. 10

Zugangsberechtigte zum Kontrollbereich

1. Der Zugang zum Kontrollbereich der Videoüberwachung ist dem Bürgermeister, dem Vizebürgermeister, dem verantwortlichen Stadtrat, den Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten und dessen ermächtigten Mitarbeitern vorbehalten.

Art. 9

Responsabile per il trattamento dei dati personali

1. Per l'impianto di videosorveglianza presso il comando della Polizia Locale di Brunico e nell'area cittadina di Brunico, il comandante della Polizia Locale è designato con nomina scritta responsabile del trattamento dei dati personali rilevati dal comune quale titolare del trattamento.
2. Per l'impianto di videosorveglianza presso il centro riciclaggio ed il cantiere comunale della Città di Brunico, il responsabile del servizio manutenzione è designato con nomina scritta responsabile del trattamento dei dati personali rilevati dal comune quale titolare del trattamento.
3. Per l'impianto di videosorveglianza presso la biblioteca civica Librika, il responsabile della biblioteca civica è designato con nomina scritta responsabile del trattamento dei dati personali rilevati dal comune quale titolare del trattamento.
4. I responsabili trattano i dati e devono rispettare quanto previsto in materia di trattamento dei dati personali e le disposizioni del presente regolamento. I responsabili possono delegare funzioni in forma scritta.

Art. 10

Autorizzati all'accesso all'area di controllo

1. L'accesso all'area di controllo della videosorveglianza è consentito al Sindaco, al Vicesindaco, all'assessore responsabile, ai responsabili per il trattamento dei dati personali e ai collaboratori autorizzati da questi.



2. Die Verantwortlichen erteilen folgenden weiteren Personen den Zugang zum Kontrollbereich:
 - a) Angehörige anderer Polizeiorgane und Gerichtsbehörden;
 - b) Personal, betraut mit der Instandhaltung der Anlagen;
 - c) Personal, betraut mit der Reinigung der Räumlichkeiten.
 3. Die Verantwortlichen erteilen dem Personal, das mit der Instandhaltung der Anlagen sowie der Reinigung der Räumlichkeiten betraut ist, geeignete Anweisungen um die Aneignung oder Veröffentlichung von Daten zu verhindern.
 4. Weitere Zugänge sind von den Verantwortlichen der Verarbeitung personenbezogener Daten schriftlich zu genehmigen.
2. I responsabili per il trattamento dei dati personali autorizzano l'accesso all'area di controllo alle seguenti persone:
 - a) appartenenti ad altre forze di polizia o autorità giudiziari;
 - b) personale addetto alla manutenzione degli impianti;
 - c) personale addetto alla pulizia dei locali.
 3. I responsabili danno al personale addetto alla manutenzione degli impianti, nonché alla pulizia dei locali delle idonee istruzioni per evitare l'assunzione, il rilevamento o la pubblicazioni dei dati.
 4. Altri accessi di persone devono essere autorizzati in forma scritta dai responsabili per il trattamento dei dati personali.

Art. 11

Beauftragte der Videoüberwachungsanlage

1. Die Verantwortlichen für die Verarbeitung personenbezogener Daten ermächtigen laut Art. 29 der EU-Verordnung Nr. 679/16 innerhalb der eigenen Bereiche genügend Beauftragte um die Verwaltung der Videoüberwachungsanlage zu gewährleisten. Diese verfügen über eine angemessene Erfahrung, Fähigkeit und Zuverlässigkeit.
2. Mit der Ermächtigung zur Datenverarbeitung erhalten die Beauftragten die spezifischen Aufgaben und genauen Vorschriften für die Benutzung der Anlage. Die Beauftragten werden in die Nutzung der Anlage und die diesbezüglichen rechtlichen Bestimmungen eingewiesen.
3. Die Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten und die Beauftragten erhalten ein eigenes Kennwort für den Zugang zur Anlage. Sie sind zuständig für dessen Verwahrung.

Art. 11

Incaricati dell'impianto videosorveglianza

1. I responsabili del trattamento dei dati personali autorizzano con art. 29 del Regolamento UE 679/16 all'interno della loro amministrazione gli incaricati in numero sufficiente a garantire la gestione dell'impianto di videosorveglianza. Questi dovranno avere un'adeguata esperienza, capacità ed affidabilità.
2. Con l'autorizzazione al trattamento, ai singoli incaricati saranno affidati i compiti specifici e le esatte prescrizioni per l'utilizzo dell'impianto. Prima dell'utilizzo essi saranno istruiti al corretto uso dell'impianto e sulle disposizioni in materia.
3. I responsabili per il trattamento dei dati personali e gli incaricati saranno dotati di propria password d'accesso all'impianto. Questi sono responsabili per la custodia della password.



4. Innerhalb der Beauftragten werden jene Personen ermächtigt, welche eine zusätzliche Zugangsberechtigung für das Sichern der Aufzeichnungen erhalten.

Kapitel III **Verarbeitung personenbezogener Daten**

Art. 12 **Vorgehen bei der Datenerfassung und Merkmale personenbezogener Daten**

1. Die personenbezogenen Daten:
 - a) werden rechtmäßig und laut den geltenden gesetzlichen Bestimmungen verarbeitet;
 - b) werden für Zwecke laut Art. 3 erhoben und aufgezeichnet und für andere Verarbeitungsvorgänge nur so weit verwendet, als dies mit den verfolgten Zwecken vereinbar ist.
 - c) sind für den Zweck, für den sie erhoben oder später weiterverarbeitet werden zu verwenden. Die Verwendung darf über diesen Zweck nicht hinausgehen. Die Daten müssen zudem vollständig, sachlich richtig sein und bei Bedarf aktualisiert werden;
 - d) werden nur so lange aufbewahrt, wie es für die institutionellen Zwecke, für die sie erhoben und später weiterverarbeitet wurden, erforderlich ist und in jedem Falle nicht länger als für den in nachfolgenden Absatz 3 vorgesehenen Zeitraum;
 - e) werden so verarbeitet, dass in jedem Fall die Anonymität gewährleistet ist.
2. Der Rechtsinhaber verpflichtet sich, keine Nahaufnahmen der Gesichts- und Körperzüge von Personen zu machen, wenn dies für die institutionellen Zwecke gemäß Art. 3 nicht erforderlich ist. Die Videosignale der Aufnahmeeinheiten werden im Kontrollbereich gesammelt. Die Bilder

4. Tra gli incaricati, verranno autorizzati i soggetti che possono accedere inoltre anche all'estrapolazione delle riprese.

Capitolo III **Trattamento dei dati personali**

Art. 12 **Modalità di raccolta dei dati ed i requisiti dei dati personali**

1. I dati personali vengono:
 - a) trattati in modo lecito e secondo le vigenti norme di legge;
 - b) raccolti e registrati per le finalità di cui al art. 3 e utilizzati in altre operazioni, a condizione che si tratti di operazioni compatibili con tali scopi;
 - c) raccolti per le finalità per le quali sono stati rilevati e successivamente trattati e non eccedenti per queste finalità. Devono essere esatti e completi, e se necessario, aggiornati;
 - d) conservati per un periodo non superiore a quello strettamente necessario al soddisfacimento delle finalità istituzionali, per le quali essi sono stati raccolti o successivamente trattati ed in ogni caso per un periodo non superiore al tempo stabilito dal successivo comma 3;
 - e) trattati con modalità volta a salvaguardare l'anonimato.
2. Il titolare del trattamento dei dati personali si obbliga a non effettuare riprese di dettaglio dei tratti somatici delle persone, che non siano funzionali alle finalità istituzionali dell'impianto attivato di cui all'art. 3. I segnali video delle unità di ripresa saranno raccolti presso l'area di



werden auf den Bildschirmen visualisiert und auf einem Datenträger aufgezeichnet.

3. Die Videoaufzeichnungen, die erhobenen Bilder, Informationen und personenbezogenen Daten, mit Ausnahme der in Art. 13 vorgesehenen Fälle, können unter Berücksichtigung der für die Bildkontrolle erforderlichen Zeit für höchstens sieben aufeinanderfolgende Arbeitstage ab Aufnahmedatum aufbewahrt werden. Nach diesem Zeitraum werden die erhobenen Bilder, Informationen und Daten automatisch vom Aufzeichnungsgerät gelöscht.

Art. 13
Feststellung rechtswidriger Taten und Ermittlungen der Gerichts- und Polizeibehörden

1. In Fällen von Aufzeichnungen zu Straftaten oder Ereignissen, welche auf eine Gefährdung der öffentlichen Sicherheit, der Umwelt oder des Vermögens schließen lassen, kann von der Dauer der Aufzeichnungen laut Art. 12 abgewichen werden. Die erhobenen Daten, Informationen und Bilder werden hierfür auf einem Datenträger gespeichert.
2. Der Zugriff zu diesen erhobenen Daten ist der Gerichtsbehörde und den staatlichen und örtlichen Polizeibehörden vorbehalten.
3. Die Videoüberwachungsanlage kann auch im Zuge von Ermittlungen der Gerichtsbehörde und der oben angeführten Polizeiorganen eingesetzt werden. Wenn die Polizeiorgane bei ihren Ermittlungen Informationen benötigen, die in den Aufzeichnungen enthalten sind, können sie einen schriftlichen und begründeten Antrag an den Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten stellen.

controllo. In questa sede le immagini saranno visualizzate su monitor e registrate su un supporto informatico.

3. Le videoregistrazioni, le informazioni ed i dati rilevati, tranne che nelle ipotesi di cui al successivo art. 13, potranno essere conservati per un periodo massimo di sette giorni lavorativi successivi alla rilevazione in considerazione dei tempi di controllo delle immagini. Successivamente ai sette giorni lavorativi le immagini, le informazioni ed i dati rilevati sono cancellati automaticamente dal registratore.

Art. 13
Accertamenti di illeciti ed indagini giudiziarie o di polizia

1. In caso di registrazioni relative a reati o eventi rilevanti ai fini della sicurezza pubblica, della tutela ambientale e del patrimonio può essere fatta deroga alla durata delle registrazioni previsti dall'art. 12. I dati, le informazioni e le immagini raccolte vengono quindi salvate tramite supporti digitali.
2. Alle informazioni raccolte ai sensi del presente articolo possono accedere solo gli organi di polizia statale e locale e l'autorità giudiziaria.
3. L'impianto di videosorveglianza può essere utilizzato anche in relazione ad indagini dell'autorità giudiziaria e degli organi di polizia. Nel caso in cui gli organi di polizia, nello svolgimento delle loro indagini, necessitino di informazioni ad esse collegate che sono contenute nelle riprese effettuate, possono farne richiesta scritta e motivata al responsabile per il trattamento dei dati personali.



Art. 14

Informationen an den Betroffenen

1. Die von der Datenverarbeitung Betroffenen werden mit geeigneten Hinweisschildern, gemäß der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung Nr. 679/2016 über die installierten Videokameras informiert.
2. Der Verantwortliche für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten informiert mindestens zehn Tage vorher, durch Veröffentlichung auf der Homepage der Gemeinde Bruneck über den Beginn der Datenverarbeitung durch die Inbetriebnahme der Videoüberwachungsanlage, über die allfällige Erweiterung der Anlage oder die Beendigung der Datenverarbeitung.

Art. 15

Rechte des Betroffenen

1. Jeder Betroffene hat nach Vorlage eines Antrags ohne Verzögerung und in jedem Fall innerhalb von 30 Tagen das Recht:
 - a) die Bestätigung über das Vorhandensein und die Verarbeitung von Daten, die ihn betreffen könnten zu erhalten;
 - b) wichtige Erkennungsdaten des Rechtsinhabers und des Verantwortlichen der Datenverarbeitung, sowie den Zweck und die Modalitäten der Verarbeitung zu erhalten.
2. Auf Antrag erhält der Betroffene vom Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ohne Verzögerung und in jedem Fall innerhalb von 30 Tagen:
 - a) die Bestätigung, dass ihn betreffende Daten vorhanden sind, auch wenn diese noch nicht gespeichert wurden. Die Mitteilung enthält Informationen über den Ursprung der Daten;

Art. 14

Informazioni all'interessato

1. Gli interessati dal trattamento dei dati vengono informati con cartelli adeguati, ex artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 sulla presenza di telecamere.
2. Il responsabile per il trattamento dei dati personali informa con un anticipo di almeno dieci giorni tramite pubblicazione sul sito Internet della Città di Brunico sull'avvio del trattamento dei dati personali, con l'attivazione dell'impianto di videosorveglianza, l'eventuale ampliamento dello stesso e l'eventuale successiva cessazione del trattamento dei dati.

Art. 15

Diritti dell'interessato

1. Ogni interessato, dietro presentazione di istanza, ottiene senza ritardo e comunque non oltre 30 giorni:
 - a) la conferma dell'esistenza di dati e dei trattamenti di dati che possono riguardarlo;
 - b) informazioni sugli estremi identificativi del titolare, del responsabile del trattamento e del responsabile della protezione dei dati personali, oltre che sulle finalità e le modalità del trattamento cui sono destinati i dati.
2. L'interessato ottiene, a cura del responsabile per il trattamento dei dati personali, senza ritardo e comunque non oltre 30 giorni dalla data della richiesta:
 - a) la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano anche se non ancora registrati e la comunicazione dei medesimi dati e della loro origine;



- b) die Löschung, Anonymisierung und Sperrung widerrechtlich verarbeiteter Daten.
3. Die Anträge können dem Rechtsinhaber oder dem Verantwortlichen mit eingeschriebenem Brief oder zertifizierter Email übermittelt werden.

Art. 16
Datensicherheit

- 1. Die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Verarbeitung sind, werden laut Art. 12 aufbewahrt.
- 2. Es werden digitale Rekorder verwendet, wo die Festplatte, auf der die Bilder gespeichert sind, nicht entfernt werden kann.
- 3. Die Räumlichkeiten der Videoüberwachungsanlage sind grundsätzlich abgesperrt und für die Öffentlichkeit nicht zugänglich.

Art. 17
Einstellung der Datenverarbeitung

- 1. Wird die Datenverarbeitung beendet, so werden die Daten:
 - a) zerstört;
 - b) einem anderen Rechtsinhaber abgetreten, sofern die Verarbeitung mit den Zwecken vereinbar ist, für die sie erhoben wurde.

Art. 18
Grenzen Nutzung personenbezogener Daten

- 1. Die Grenzen der Verwendung der personenbezogenen Daten werden im Art. 6 der EU-Verordnung Nr. 679/16 geregelt.

- b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge.

3. Le richieste possono essere trasmesse al titolare o al responsabile mediante lettera raccomandata o posta elettronica certificata.

Art. 16
Sicurezza dei dati

- 1. I dati personali oggetto di trattamento sono custoditi ai sensi e per gli effetti del precedente art. 12.
- 2. Vengono utilizzati dei registratori digitali dove non è possibile rimuovere il hard-disc su cui sono salvate le immagini.
- 3. I locali dove sono installati gli impianti di videosorveglianza sono sistematicamente chiusi a chiave e non accessibili al pubblico.

Art. 17
Cessazione del trattamento dei dati

- 1. In caso di cessazione di un trattamento, i dati personali sono:
 - a) distrutti;
 - b) ceduti ad altro titolare purché destinati ad un trattamento compatibile agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti.

Art. 18
Limiti all'utilizzo di dati personali

- 1. I limiti dell'utilizzazione dei dati sono disciplinati dall'art. 6 del Regolamento UE 679/16.



Art. 19

Schadenersatz

1. Die Schadenersatzansprüche werden in den Art. 82 und folgende der EU-Verordnung Nr. 679/16 geregelt.

Kapitel IV

Rechtsschutz

Art. 20

Schutz

1. Für den Verwaltungs- und Rechtsschutz wird auf die Bestimmungen der EU-Verordnung Nr. 679/16 verwiesen.
2. Der Betroffene hat das Recht Beschwerde bei der Kontrollbehörde gemäß Art. 13 der EU-Verordnung Nr. 679/16 einzureichen.
3. Verwaltungsrechtlich ist der Verantwortliche des Verfahrens im Sinne der Art. 11 und 12 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22.10.1993 die gemäß Art. 7 dieser Verordnung für die Datenverarbeitung verantwortliche Person.
4. Verantwortlicher des Datenschutzes (DPO - data protection officer) ist RA Paolo Recla, mit Domizil für den Auftrag bei der Gemeinde Bruneck.

Art. 19

Risarcimento dei danni

1. Il diritto al risarcimento dei danni viene disciplinato dagli artt. 82 e successivi del Regolamento UE 679/16.

Capitolo IV

Tutela giuridica

Art.

20 Tutela

1. Per la tutela amministrativa e giurisdizionale si rinvia a quanto previsto dal Regolamento UE 679/16.
2. Gli interessati hanno il diritto di presentare reclamo all'Autorità di controllo ex art. 13 der Regolamento UE 679/16.
3. In sede amministrativa, il responsabile del procedimento, ai sensi e per gli effetti degli art. 11 e 12 della legge provinciale 22/10/1993, n. 17, è il responsabile del trattamento dei dati personali, così come individuato dal precedente art. 7.
4. Responsabile della Protezione (DPO - data protection office) dei dati personali è l'avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la Città di Brunico.